

CATALOGO

2008

13 FESTIVAL DE CINE  
INTERNACIONAL DE

OURENSE

INTERNATIONAL ff FILM FESTIVAL

11-18 outubro | octubre | october 2008

***CELEBRANDO a DIVERSIDADE***



***CELEBRATING DIVERSITY***

ANO EUROPEO DO DIALOGO INTERCULTURAL  
AÑO EUROPEO DEL DIALOGO INTERCULTURAL  
EUROPEAN YEAR OF INTERCULTURAL DIALOGUE



## Po de estrelas



Galiza / Galicia 2007

**Xénero / Género / Genre**  
Documental experimental /  
Experimental Documentary  
**Duración / Running Time**  
24,00 min.  
**Dirección / Director**  
Alberte Pagán  
**Guión / Screenwriter**  
Alberte Pagán

**Montaxe / Montaje / Editor**  
Alberte Pagán  
**Produción / Producer**  
Alberte Pagán  
**Contacto / Contact**  
Alberte Pagán  
apagan@edu.xunta.es

### Sinopse

Meditación sobre as incongruencias do mundo actual. Os seus 24 minutos de duración correspóndense co tempo que precisamos para tomar un café cun cigarro na barra dun bar, lendo a prensa mentres o televisor, a todo volume, nos abouxa coa súa trivialidade publicitaria.

### Sinopsis

Meditación sobre las incongruencias del mundo actual. Sus 24 minutos de duración se corresponden con el tiempo que necesitamos para tomar un café con un cigarrillo en la barra de un bar, leyendo la prensa mientras el televisor, a todo volumen, nos molesta con su trivialidad publicitaria.

### Synopsis

A meditation about the current world's incongruities. Its 24 minutes correspond with the time we need to take a coffee and a cigarette in the bar of a café, reading the papers while a loud tv set disturbs us with its trivial advertising.

## A república dos soños



Galiza / Galicia 2007

**Xénero / Género / Genre**  
Documental / Documentary  
**Duración / Running Time**  
16,00 min.  
**Dirección / Director**  
Isabel Martínez  
**Guión / Screenwriter**  
Isabel Martínez & Aser Álvarez  
**Montaxe / Montaje / Editor**  
Marcos Tunes  
**Contacto / Contact**  
Isabel Martínez  
beli7@mixmail.com

### Sinopse

O Couto Mixto foi unha terra de ninguén durante moitos anos. Os seus habitantes podían elixir a súa nacionalidade e dispoñían de privilexios como a liberdade de comercio.

### Sinopsis

El Couto Mixto fue una tierra de nadie durante muchos años. Sus habitantes podían elegir su nacionalidad y disponían de privilegios como la libertad de comercio.

### Synopsis

For many years, Couto Mixto (Mixed Reserve) was no man's land. Its inhabitants could choose their own nationality and had privileges such as freedom of trade.

## Os señores do vento



Galiza / Galicia 2008

**Xénero / Género / Genre**  
Documental / Documentary  
**Duración / Running Time**  
10,00 min.  
**Dirección / Director**  
Xurxo González Rodríguez  
**Produción / Producer**  
Xurxo González Rodríguez  
**Contacto / Contact**  
Xurxo González Rodríguez  
ghreia@yahoo.es

### Sinopse

A actividade creativa máis importante d'A Guarda na última década está realizada por un grupo de homes maiores. Eles son "os señores do vento", os responsábeis dunha instalación na que se combina a intervención na paisaxe e a arte cinética.

### Sinopsis

La actividad creativa más importante de A Guarda en la última década ha sido realizada por un grupo de hombres mayores. Ellos son "los señores del viento", los responsables de una instalación en la que se combina la intervención en el paisaje y el arte cinético.

### Synopsis

The most important creative activity in A Guarda during the last decade has been made by a group of old people. They are the "Lords of the Wind", and are responsible for an installation that combines landscape intervention and kinetic art.

## A solución é o socialismo



Galiza / Galicia 2008

**Xénero / Género / Genre**

Documental experimental / Experimental Documentary

**Duración / Running Time**

10,00 min.

**Dirección / Director**

Alberte Pagán & Eduardo Moltó

**Guión / Screenwriter**

Alberte Pagán & Eduardo Moltó

**Montaxe / Montaje / Editor**

Alberte Pagán & Eduardo Moltó

### Sinopse

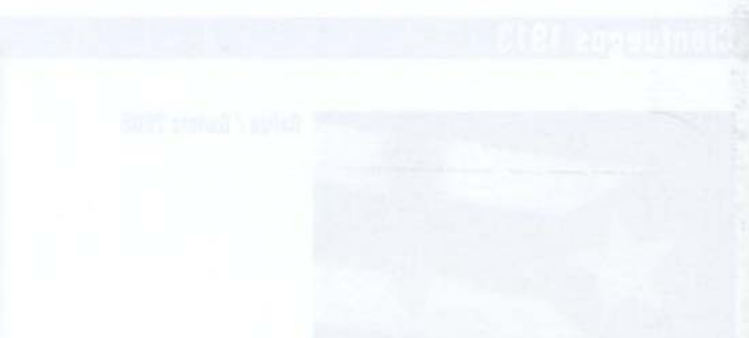
Curta de dez minutos de duración, montaxe experimental de imaxes e sons d'A Habana e de distintos lugares de Galiza.

### Sinopsis

Corto de diez minutos de duración, montaje experimental de imágenes y sonidos de La Habana y de distintos lugares de Galicia.

### Synopsis

10-minute experimental film which edits images and sounds from Havana and different places in Galicia.



Domingo 12 **Outubro** 2008  
Sunday October 12th 2008

**11,00**

AUDITORIO SALA 1 **PG** SECCIÓN PANORAMA GALIZA:  
**FÁBULAS DO REAL**

AUDITORIO SALA 2 **PG** SECCIÓN PANORAMA GALIZA:  
**OLLADAS DE REALIDADE (SESIÓN Nº 4)**

AUDITORIO TEATRO **PG** SECCIÓN PANORAMA GALIZA:  
**CINEMA NON RECONCILIADO**

**16,00**

AUDITORIO SALA 1 **PG** SECCIÓN PANORAMA GALIZA: Galiza  
**ANIMADA**

AUDITORIO SALA 2 **PG** SECCIÓN PANORAMA GALIZA: **ALÉN  
DA REALIDADE**

AUDITORIO TEATRO **CD** **MICROFILIA** de Nehoc Davis (Chile)

**17,00**

CINEBOX 2 **PA** **SESIÓN DE PERLAS ANIMADAS**

CINEBOX 4 **PI** **MY BLUEBERRY NIGHTS** de Wong Kar-Wai (China  
/ Francia / Hong Kong)

CINEBOX 6 **PI** **52 PROCENT (52%)** de Rafal Skalski (Polonia)  
**GOLIAMATA LUBOV NA FRENSKIA "TERORIST" ABEL  
RAMBERT (O grande amor do "terrorista" francés Abel Ram-  
bert)** de Atanas Kiriakov (Bulgaria)

CINEBOX 7 **PG** **PERLAS CURTAS: SESIÓN Nº 2**

CINEBOX 8 **PC** **PERLAS CURTAS: SESIÓN Nº 1**

**18,00**

AUDITORIO SALA 1 **CA** **CONCURSO DE ANIMACIÓN: SESIÓN Nº 1**

AUDITORIO SALA 2 **SA** **SAÍNDO DO ARMARIO: SESIÓN Nº 1**

AUDITORIO TEATRO **GL** **JA SUM OD TITOV VELES (Eu son de  
Titov Veles)** de Teona Strigar Mitevaska (Macedonia / Eslovenia /  
Bélxica / Francia)

**20,00**

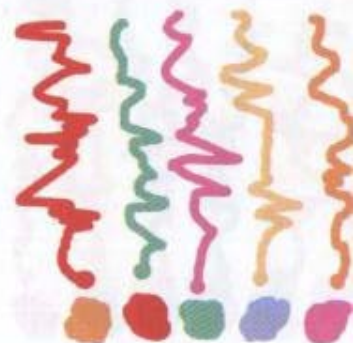
CINEBOX 2 **CD** **MICROFILIA** de Nehoc Davis (Chile)

CINEBOX 4 **PI** **ZAVET (Prométeme)** de Emir Kusturica (Serbia /  
Francia)

CINEBOX 6 **PI** **FLIPPING OUT (Flipándoo)** de Yoav Shamir  
(Israel / Canadá)

CINEBOX 7 **CD** **PROBLEMAT S KOMARITE I DRUGI ISTORII  
(O problema dos mosquitos e outras historias)** de Andrey  
Pauonov (Bulgaria)

13 FESTIVAL DE CIN  
INTERNACIONAL D  
**OURENSE**  
ff  
INTERNATIONAL FILM FESTIVAL  
11-18 outubro octubre october 2



**21:30**

Gala de Inauguración e Orientación  
Coa actuación de Mercedes Peón  
Película inaugural: "Eloxio da  
distancia", de Felipe Vega & Julio  
Llamazares

**Lugar:** Auditorio Municipal de  
Ourense

**Entrada** por invitación

## ACTIVIDADES PARALELAS SPECIAL EVENTS

**DOMINGO 12 OUTUBRO**  
**Sunday October 12th**

**11:00 - 12:00** Conferencia de pren-  
sa / Encuentros co público  
Coa presenza dos directores e equi-  
pos das películas

**Lugar:** Carpa da Praza do Festival /  
Auditorio

**Entrada libre**

**12:00 - 14:00** Presentación do ciclo  
PANORAMA GALIZA  
Coa presenza dos directores e equi-  
pos das películas

**Lugar:** Carpa da Praza do Festival /  
Auditorio

**Entrada libre**

